

EXPLOITATION D'UNE PLANCHE DE BANDE DESSINÉE

"LA LANGUE PAISA"

DESCRIPTION

Type de document	C'est une bande dessinée qu'a été créée par deux étudiantes de la Licence en Langues Étrangères de l'Université d'Antioquia en Colombie: Eyicely García Arcila et Mariana López González
Niveau CECR	A.2
Source du document	La planche a été dessinée avec le logiciel en ligne PIXTON.
Durée de l'activité	Durée totale: environ 1h 10 minutes
Matériel	Des papiers avec les expressions paisas, des copies de la bande dessinée sans texte et avec texte. S'il y a la possibilité, un écran pour projeter le lien des expressions colombiennes.
Activités d'exploitation suggérée	• Pré-lecture • Pendant la lecture • Post-lecture. Ces trois étapes permettront aux professeurs d'introduire le thème, de comprendre la bande dessinée, et de générer une petite discussion à propos du sujet.
Objectifs linguistiques, culturels et pragmatiques	1. Utiliser le passé composé à l'oral et à l'écrit pour raconter une expérience passée ou une histoire. 2. Familiariser les étudiants avec certaines expressions paisas en analysant une bande dessinée.

	3. Faire prendre conscience de l'importance des expressions culturelles dans la communication.
--	--

SÉQUENCE PÉDAGOGIQUE

Distribution du temps

- Pré-lecture (20 minutes)
- Pendant la lecture (40 minutes)
- Post-lecture.

Pré-lecture (20 minutes)

Le professeur divisera les étudiants dans six groupes et leur donnera des papiers avec des mots *paisas*. Si la quantité des étudiants est petite, le professeur devra adapter l'activité.

Que peye!

Paila

Charro

Farra

Tengo filo

Après, tous les expressions seront collées au tableau. Le professeur posera à chaque équipe la question: *Quelle est la signification de cette expression?* Quand les apprenants donnent leurs réponses, le professeur fera les précisions et les corrections nécessaires

Ensuite, le professeur pourra connaître un peu sur les expériences passées des étudiants par rapport à l'utilisation des expressions propres d'une culture. Il peut leur demander:

- Avez- vous utilisé des expressions culturelles avec une personne qui ne fait pas partie de votre culture? Décrivez ce moment.
- Avez- vous écouté des expressions d'autre culture sans rien comprendre ? Comment a été cette expérience?

Pendant la lecture (40 minutes)

Dans les mêmes équipes, le professeur donnera aux étudiants une copie de la bande dessinée mais sans texte. Ils doivent écrire leur propre version de la bande dessinée en utilisant les expressions *paisas* et le passé composé. Après, le professeur ramassera ce qu'ils ont écrit et échangera les bandes dessinées entre les équipes. (20 minutes)

Ensuite, les professeurs leur partageront une copie de la bande dessinée complète. Les étudiants devront lire la bande dessinée à haute voix et faire une comparaison entre ce qu'ils avaient raconté et ce qui s'est passé dans la bande dessinée originale. (20 minutes)

L'idée c'est de partager toutes les versions écrites.

Post- lecture (10 minutes)

Le professeur dirigera une discussion pour réfléchir sur la diversité langagière entre cultures. Il peut poser les questions suivantes:

- Croyez-vous que les expressions culturelles doivent être enseignées dans les cours des langues? Oui/Non. Pourquoi?
- Croyez-vous qu'elles sont importantes pour communiquer avec les autres? Oui/Non. Pourquoi?

À la fin, le professeur leur partagera ce lien

<http://www.quechevere.fr/2014/05/13/expressions-colombiennes/> pour connaître plus les expressions péjoratives et celles de la Colombie.

Bande dessinée : La langue Paisa



Bande dessinée : La langue Païsa

